

The La Trobe Journal

is published by the State Library of Victoria Foundation twice yearly in June and November. Formerly the *La Trobe Library Journal*, it was published from 1968 to 1997 by the Friends of the State Library (since amalgamated with the State Library of Victoria Foundation).

Editor: John Arnold (john.arnold@monash.edu)

Guest editor for this issue: Susan Scollay (susan.scollay@gmail.com)

Proof readers: Suzette Chapple, Anne Colman, Ellie Dargaville, Tony Marshall, Kevin Molloy and Lurline Stuart.

Administrative assistant: Fleur Morales

Editorial address: Editor, the *La Trobe Journal*, State Library of Victoria Foundation, 328 Swanston Street, Melbourne, Victoria 3000.

Contributions are invited on scholarly topics and are subject to refereeing. Opinions expressed in the *La Trobe Journal* are those of the individual contributors and no responsibility is accepted for them by the State Library of Victoria Foundation.

Copyright of material published in the *La Trobe Journal* is vested in the author.

Members of the State Library of Victoria Foundation receive the *La Trobe Journal* free as part of their membership. Single copies may be purchased from the Readings Bookshop at the Library.

Acknowledgements: The State Library of Victoria Foundation would like to thank the following supporters of the *Love and Devotion: Persian cultural crossroads* conference.

Conference partner: Australian National University

Conference supporters: The Asian Arts Society of Australia (TAASA), the Consulate General of the Republic of Turkey in Melbourne, the Australia India Institute, Qantas and Citigate Melbourne.

Conference committee members: Robert Heather, Manager, Events and Exhibitions, State Library of Victoria (chair); Vic Elliot, Director, Scholarly Information Services and University Librarian, Australian National University; Dr Nick Hill, General Manager, Australia India Institute, University of Melbourne; Professor Constant Mews, Director, Centre for Studies in Religion and Theology, Monash University; Professor Amin Saikal, Director, Centre for Arab and Islamic Studies, Australian National University; Susan Scollay, art historian, (exhibition specialist guest co-curator); Clare Williamson, Exhibitions Curator, State Library of Victoria (exhibition co-curator); Fiona Wilson, Exhibition Project Coordinator, State Library of Victoria.

Thanks also to: Dr Zahra Taheri (ANU), Maggie Shapley (ANU), Shane Carmody (SLV), Claire Pittman (SLV), Anna Welch (SLV), Robyn Walton (SLV) and to all the conference speakers and participants.

Cover illustration: 'Youth and Age', from a manuscript of Amir Khusrau, *Khamsa*, dated 1007–8 (1599–1600), State Library of Victoria, RARESF 745.670955 AM5K, fol. 47r.

Note that the illustration has been cropped. It is reproduced in full on page 106.

The State Library of Victoria Foundation

was established in 1994 to raise funds to support the State Library of Victoria. It encourages and promotes private philanthropy and corporate sponsorship for State Library projects, including preservation of Victoria's cultural heritage, conservation of valuable collections, acquisitions of items of historical significance, and delivery of educational programs and research services to the community.

Anyone interested in the vital work of the Foundation can assist by becoming a Foundation member or donor.

Member: \$85 per year (GST included)

Bookplate donor: Upon payment of the \$85 membership fee, members are entitled to become Bookplate donors by making the following donations. All donations are tax deductible.

- **Lewin Bookplate** \$175 donation
- **Audubon Bookplate** \$500 donation
- **Gould Bookplate** \$1000 donation

In addition to member benefits, Bookplate donors are acknowledged by special bookplates in books selected from the Library's recent acquisitions.

Exclusive benefits

Foundation members are an important part of the Library, enjoying exclusive access to the Foundation members' lounge, a calendar of special events and behind-the-scenes tours, including:

- exhibition openings and curators' tours
- Creative Fellows' lectures and morning teas
- Special 'white-gloves' tours of the Library's collection
- annual donors' party

Members also receive discounts at a number of hospitality and retail outlets including Mr Tulk Cafe, Readings at the State Library, QV Melbourne, The Hotel Windsor, MIRVAC Hotels and Resorts and Palace Cinemas.

For further information or to join the Foundation, telephone 03 8664 7280, email foundation@slv.vic.gov.au or visit the State Library website: slv.vic.gov.au. Sign-up or renew online at slv.vic.gov.au/foundation-member

Director Foundation: Ben Clark

Foundation Council: Christine Christian (Chair), David Evans, Doug Kefford AO, Jane Hansen, Michael Kay, Eddie McGuire AM, David Mullaly, Richard Lourey, Maria Myers AO, John Wylie AM and Stephen Kerr

The La Trobe Journal

No. 91

June 2013

Persian Cultural Crossroads

Susan Scollay	<i>Editorial</i>	3
Charles Melville	<i>The 'Arts of the Book' and the Diffusion of Persian Culture</i>	6
Stefano Carboni	<i>The 'Book of Surprises' (Kitab al-bulhan) of the Bodleian Library</i>	22
Alasdair Watson	<i>From Qays to Majnun: the evolution of a legend from 'Udhri roots to Sufi allegory</i>	35
Zahra Taheri	<i>Women in Rumi's Spiritual Circle</i>	46
Danijela Kambaskovic-Sawers	<i>Plato's Loves and Shakespeare's Women: Tamora and the Dark Lady</i>	56
Clare Williamson	<i>Safavid Persia Through the Eyes of French Travellers</i>	65
Shelley Meagher	<i>Politics and Persian Mythology in Irish Poetry</i>	76
Marcelo Stamm	<i>'Twofold and yet One': constellating creativity between Goethe and Hafiz</i>	86
Barbara Brend	<i>From Persia and Beyond: a discussion of the illustrations to a Khamsa of Amir Khusrau Dihlavi in the State Library of Victoria</i>	97
Lesley Forbes	<i>Behind the Scenes: the Bodleian Library's Mughal paintings of 'Love and Devotion'</i>	108
Mario Casari	<i>'The Conceits of Poetry': Firdausi's Shahnama and the discovery of Persian in early modern Europe</i>	119
Hossein Valamanesh	<i>Heart of the Fire</i>	136
Ali Alizadeh	<i>Sufis of the Antipodes: the ghazal in contemporary Australian poetry</i>	140

Anne Démy-Geroe	<i>Persian or Islamic?: depictions of love in contemporary Iranian cinema</i>	149
Gay Breyley	<i>‘The Language of Love’: the legacy of Persian poetry and music in contemporary Iran</i>	158
Mammad Aidani	<i>Acts of Devotion in Persian Classical Texts: self and friendship in Maulana Jalal al-Din Rumi’s poetry</i>	165
<i>Endnotes</i>		178
<i>Notes on Contributors</i>		207
<i>Illustrations Credits</i>		208

Persian Cultural Crossroads, the proceedings of the international conference – ‘Love and Devotion: Persian cultural crossroads’ – held at the State Library of Victoria, Melbourne, 12-14 April 2012, is a special issue of the *La Trobe Journal*, edited by Susan Scollay (guest editor) and John Arnold and published by the State Library of Victoria Foundation.

ISSN: 1441-3760

ISBN: 978-0-9871177-2-4